

Klausimų / atsakymų suvestinė pirkime 32116 Projekto „Rail Baltica“ geležinkelio linijos ruože Panevėžys - Lietuvos/Latvijos valstybių siena (114,71 - 168,6 km) projektavimo ir statinio projekto vykdymo priežiūros paslaugos (CVP IS pirkimo Nr. 5813833) / Summary of Explanations / Clarifications to the Procurement Terms and Conditions of the Procurement 32116 Design and design supervision services for the Panevėžys – Lithuanian/Latvian border section (114,71 – 168,6 km) of the “Rail Baltica” railway line (CVP IS procurement number 5813833)					
Nr. / No	Klausimai / questions  * Tiekėjų pateiktas tekstas nėra redaguotas/ The text provided by suppliers has not been edited.  ** Dėl galimų vertimo netikslumų, pirmenybė teikiama lietuvių kalbai/ Due to possible translation inaccuracies, Lithuanian language is preferred.		Atsakymai / answers  ** Dėl galimų vertimo netikslumų, pirmenybė teikiama lietuvių kalbai/ Due to possible translation inaccuracies, Lithuanian language is preferred.		Atsakymo CPVIS pateikimo data / Date of CPVIS reply
	LT	EN	LT	EN	
1.1	<p>Maloniai prašome paaiškinti, kaip aiškinamas I priedo B dalyje „Kiti reikalavimai tiekėjams“ nustatytas patirties reikalavimas, ypač nuostata, kad:</p> <p>„Tiekėjas per paskutinius 15 (penkiolika) metų ... yra tinkamai įvykdęs ypatingojo statinio rekonstravimo ir/ar ypatingojo statinio naujos statybos techninio projekto ir/ar techninio darbo projekto, ir/ar darbo projektų rengimo paslaugas, ir/ar įvykdęs ypatingojo statinio projekto vykdymo priežiūros paslaugas...“</p> <p>Atsižvelgdami į tai, kad šioje nuostatoje sąvoka „ir (arba)“ vartojama kelis kartus, būtume dėkingi už paaiškinimus dėl toliau nurodytų punktų:</p> <p>1. Ar atitiktis šiam reikalavimui pasiekiamo įrodžius bent vienos iš išvardytų paslaugų rūšių patirtį (pvz., bet kurio vieno projektavimo etapo parengimo ar projekto vykdymo priežiūros), ar reikalaujama kelių ar visų išvardytų paslaugų patirties.</p> <p>2. Ar reikalavimui įvykdyti pakanka patirties, susijusios su ypatingo statinio rekonstrukcija arba nauja statyba.</p> <p>3. Ar patirtis, susijusi tik su projektavimo paslaugomis arba tik su projektavimo priežiūros paslaugomis, yra priimtina šiam reikalavimui įvykdyti.</p> <p>Jūsų paaiškinimas padės konkurso dalyviams užtikrinti teisingą ir nuoseklų I priedo B dalyje nustatytų kvalifikacijos kriterijų aiškinimą.</p>	<p>We kindly request clarification regarding the interpretation of the experience requirement set out in Annex No. I.(B) – Other requirements for suppliers, in particular the provision stating that:</p> <p>“The Supplier, within the last 15 (fifteen) years ... has duly implemented the services for the preparation of the master design and/or the master-detailed technical design, and/or detailed technical design for the reconstruction and/or the new construction of a special structure, and/or performed the design supervision services of a special structure...”</p> <p>Given the multiple uses of the term “and/or” in this provision, we would appreciate your clarification on the following points:</p> <p>1. Whether compliance with this requirement is achieved by demonstrating experience in at least one of the listed types of services (e.g. preparation of any one design stage or design supervision), or whether experience in multiple or all listed services is required.</p> <p>2. Whether experience related to either reconstruction or new construction of a special structure is sufficient to meet the requirement.</p> <p>3. Whether experience limited to design services only, or design supervision services only, is acceptable for the purposes of meeting this requirement.</p> <p>Your clarification will assist bidders in ensuring a correct and consistent interpretation of the qualification criteria set out in Annex No. I.(B).</p>	<p>1. Taip, formuluoatė ir/arba nurodo, kad pagal šį reikalavimą gali būti atliktos vienos arba kelios arba visos iš nurodytų paslaugų rūšių.</p> <p>2. Taip, formuluoatė ir/arba nurodo, kad gali būti atliktos rekonstravimo ir naujos statybos paslaugos arba vienos iš jų (rekonstravimo arba naujos statybos).</p> <p>3. Taip, formuluoatė ir/ arba nurodo, kad gali būti atliktos arba projektavimo ir projekto vykdymo priežiūros paslaugos arba vienos iš jų (projektavimo arba projekto vykdymo priežiūros paslaugos).</p>	<p>1. Yes, wording and/or indicates that this requirement may cover one, several or all of the specified types of services.</p> <p>2. Yes, wording and/or indicates that reconstruction and new construction services, or one of them (reconstruction or new construction), may be provided.</p> <p>3. Yes, wording and/or indicates that design and design supervision services, or one of them (design or design supervision services) may be performed.</p>	2026-01-08
1.2	<p>DĖL PARAIŠKŲ TEIKIMO TERMINO PRATĖSIMO</p> <p>Pirkimas buvo paskelbtas 2025-12-11, paraiškų teikimo terminas nustatytas 2026-01-29. Laikotarpis nuo 2025-12-20 iki 2026-01-05 sutapo su šventiniu laikotarpiu ir moksleivių atostogomis, kuris tradiciškai pasižymi sumažėjusiu institucinių ir organizacinių prieinamumu tiek Lietuvoje, tiek užsienio rinkose. Dėl to objektyviai buvo ribotos galimybės vykdyti pilnavertės vidinės ir išorinės konsultacijas, derybas su potencialiais užsienio partneriais bei subrangovais, taip pat atlikti išsamų pirkimo apimties vertinimą.</p> <p>Nors šioje pirkimo stadijoje finansinis kainos pasiūlymas nėra teikiamas, paraiškų rengimas reikalauja iš anksto apsispręsti dėl dalyvavimo pirkime modelio t.y. jungtinės veiklos partnerių, subrangos apimtės ir atsakomybių paskirstymo. Tai savo ruožtu suponuoja būtinybę atlikti išsamų techninės ir organizacinės apimtės (scope) įvertinimą, bei suderinti pozicijas su potencialiais partneriais.</p> <p>Vertinant tai, kad pirkimu ketinama įsigyti didelės apimtės ir sudėtingumo daugiau kaip 50 km geležinkelio ruožo su visais priklausiniais, projektavimo paslaugas, darytina išvada, kad esamas terminas objektyviai riboja galimybes rinkos dalyviams kokybiškai pasirengti dalyvavimui pirkime. Tai gali turėti neigiamą poveikį realios konkurencijos užtikrinimui bei pirkimo tikslų pasiekimui.</p> <p>Pažymime, kad ilgesnis pasirengimo terminas sudarytų sąlygas platesniam tiekėjų ratui įsitraukti į pirkimą, parengti pagrįstas ir apgalvotas paraiškas bei užtikrinti didesnę pasiūlymų kokybę, kas atitiktų viešųjų pirkimų skaidrumo, proporcingumo ir konkurencijos principus.</p> <p>Atsižvelgiant į išdėstytas aplinkybes, prašome pratęsti paraiškų teikimo terminą iki 2026-03-16.</p>	<p>CONCERNING THE EXTENSION OF THE DEADLINE FOR THE SUBMISSION OF APPLICATIONS</p> <p>The call for tenders was published on 11.12.2025 and the deadline for submission of tenders was set for 29.1.2026. The period from 20-12-20 2025 to 05-01-2026 coincided with the festive period and school holidays, which traditionally have a reduced institutional and organisational availability both in Lithuania and in foreign markets. This objectively limited the possibilities to carry out full internal and external consultations, negotiations with potential foreign partners and subcontractors, as well as to carry out a comprehensive evaluation of the scope of the procurement.</p> <p>Although a financial price proposal is not submitted at this stage of the procurement, the preparation of tenders requires an early decision on the model of participation in the procurement, i.e. the choice of joint operating partners, the scope of subcontracting and the allocation of responsibilities. This in turn implies the need to carry out a detailed assessment of the technical and organisational scope and to agree positions with potential partners. Considering that the procurement is for the procurement of design services for a large and complex railway section of more than 50 km with all its dependencies, it can be concluded that the current timeframe objectively restricts the possibilities for the market participants to prepare their participation in the procurement in a quality manner. This may have a negative impact on ensuring real competition and achieving the objectives of the procurement.</p> <p>We note that a longer lead time would allow a wider range of suppliers to participate in the procurement, to prepare reasonable and well-considered tenders and to ensure a higher quality of tenders, which would be in line with the principles of transparency, proportionality and competition in public procurement.</p> <p>In the light of the above considerations, please extend the deadline for the submission of tenders until 16.03.2026.</p>	<p>Informuojame, kad paraiškų pateikimo terminas pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d. 14:00 val.</p>	<p>Please be informed that the deadline for submitting applications has been extended until February 17, 2026, at 2:00 p.m.</p>	2026-02-02
1.3	<p>Susipažinę su Pirkimo dokumentų Priedo Nr. 9 „Kiti reikalavimai tiekėjams“ 1.1 punktu, kuriame nustatyta, kad kvalifikacijos reikalavimą gali atitikti tiekėjas, tiekėjų grupės nariai bendrai (įskaitant atvejį, kai reikalavimą atitinka vienas tiekėjų grupės narys) ir (arba) ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiasi tiekėjas, jeigu toks ūkio subjektas prisima solidarią atsakomybę už sutarties įvykdymą, prašome patikslinti šios nuostatos taikymą.</p> <p>Atsižvelgiant į tai, kad minėtame 1.1 punkte aiškiai įvardijami subjektai, galintys atitikti kvalifikacijos reikalavimą, įskaitant ūkio subjektą, kurio pajėgumais remiamasi, tačiau nėra detaliau apibrėžta tokio ūkio subjekto solidarios atsakomybės prisiėmimo forma, įgyvendinimo mechanizmas ir apimtis, prašome paaiškinti:</p> <p>Kaip Pirkimo dokumentų priedo Nr. 9 1.1 punkto kontekste suprantama „ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiasi tiekėjas“ sąvoka ir ar toks ūkio subjektas laikomas savarankišku solidarios atsakomybės subjektu Perkančiosios organizacijos atžvilgiu?</p> <p>Kokia forma turi būti įrodytas ūkio subjekto solidarios atsakomybės prisiėmimas pagal Pirkimo dokumentų priedo Nr. 9 1.1 punktą (pvz., susitarimu, įsipareigojimo raštu ar kitu dokumentu)?</p> <p>Kaip Perkančioji organizacija planuoja įgyvendinti ūkio subjekto solidarios atsakomybės prievolę pirkimo sutarties vykdymo atveju?</p> <p>Kokia yra ūkio subjekto solidarios atsakomybės apimtis pagal Pirkimo dokumentų priedo Nr. 9 1.1 punktą? Ar solidari atsakomybė apima visos pirkimo sutarties įvykdymą visa apimtimi?</p> <p>Jei solidari atsakomybė neapima visos pirkimo sutarties įvykdymo, prašome patikslinti, už kurią pirkimo sutarties dalį solidariai atsako ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi kvalifikacijos atitikčiai.</p> <p>Kaip turi būti suprantamas reikalavimas, kad tiekėjas gali remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais tik tuo atveju, jeigu tie subjektai patys vykdytą tą pirkimo sutarties dalį, kuriai reikalingi jų turimi pajėgumai? Ar tokios dalies įvykdymu laikomas know-how, ekspertinių konsultacijų ar metodinės pagalbos teikimas tiekėjui pirkimo sutarties vykdymo metu?</p>	<p>Having reviewed point 1.1 of Annex No. 9 to the Procurement documents, “Other requirements for suppliers,” which stipulates that the qualification requirement may be met by the supplier, the members of the group of suppliers jointly (including cases where the requirement is met by one member of the group of suppliers) and (or) an economic operator on whose capacity the supplier relies, provided that such economic operator assumes joint and several liability for the performance of the contract, we request clarification on the application of this provision.</p> <p>Given that point 1.1 clearly specifies the entities that may meet the qualification requirement, including the economic operator on whose capacity is relied, but the form, implementation mechanism, and scope of such an economic operator's joint and several liability are not specified in detail, please clarify:</p> <p>How is the term “economic operator on whose capacity the supplier relies” understood in the context of point 1.1 of Annex 9 to the Procurement documents, and is such an economic operator considered an independent entity with joint and several liability towards the Contracting Authority?</p> <p>In what form must the assumption of joint and several liability by the economic operator be proven in accordance with point 1.1 of Annex 9 to the Procurement documents (e.g., by agreement, written commitment, or other document)?</p> <p>How does the contracting authority plan to enforce the economic operator's joint and several liability in the event of performance of the Procurement contract?</p> <p>What is the scope of joint and several liability of the economic operator under point 1.1 of Annex 9 to the Procurement documents? Does joint and several liability cover the performance of the entire Procurement contract in its entirety?</p> <p>If joint and several liability does not cover the entire performance of the Procurement contract, please specify the part of the Procurement contract for which the economic operator whose capacity is relied upon for qualification is jointly and severally liable.</p> <p>How should the requirement that a supplier may rely on the capacities of other economic operators only if those operators themselves perform the part of the Procurement contract for which their capacities are required be understood? Is the provision of know-how, expert advice, or methodological assistance to the supplier during the performance of the Procurement contract considered to be the performance of such a part?</p>	<p>Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus įsakymo “Dėl Tiekėjo kvalifikacijos reikalavimų nustatymo metodikos patvirtinimo” 6 punktu: “&lt;...&gt; Pirkimo vykdytojas &lt;...&gt; gali nustatyti kitokius nei šioje Metodikoje įtvirtintus &lt;...&gt; reikalavimus ir jų vertinimo metodus ir (ar) jų reikšmes, jei tai būtina dėl konkretaus pirkimo objekto specifikos, apimtės, ypatingų pirkimo sutarties vykdymo sąlygų &lt;...&gt;”.</p> <p>Tiekėjams keliamas kvalifikacinis reikalavimas, numatytas Priedo Nr. I.(B) Kiti reikalavimai tiekėjams_Annex No. I.(B) Other requirements for suppliers 1.1. punkte, suformuluotas atsižvelgiant į tai, kad jo atitikimas suponuoja esminį Perkančiojo subjekto poreikį, susijusį su perkamu objektu, jog sutartį visą jos laikotarpį vykdytų griežtai tik tas subjektas (subjektai), kurie turi atitinkamą kvalifikaciją bei tas pats (tie patys) subjektas (subjektai) būtų prisiėmę atsakomybę už tinkamą sutarties įvykdymą. Atsižvelgiant į tai buvo numatytas reikalavimas, jog kvalifikacijos reikalavimą gali atitikti tiekėjas, tiekėjų grupės nariai bendrai (įskaitant atvejį, kai reikalavimą atitinka vienas tiekėjų grupės narys) ir (arba) ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiasi tiekėjas, jeigu toks ūkio subjektas prisima solidarią atsakomybę už sutarties įvykdymą, o taip pat tiekėjas gali remtis kito ūkio subjekto pajėgumais tik tuo atveju, jeigu tie subjektai patys vykdytą tą pirkimo sutarties dalį, kuriai reikia jų turimų pajėgumų.</p> <p>Atsižvelgiant į tai, tiekėjas turi teisę remtis kito ūkio subjekto pajėgumais tik esant dviejų <b>imperatyvių sąlygų visumai</b>:</p> <p>1. Toks ūkio subjektas su tiekėju atsakys solidariai <b>už visos</b> sutarties įvykdymą;</p> <p>2. Jis pats vykdys sutarties dalį, susijusią su jo turimu techniniu - profesiniu pajėgumu.</p> <p>Šių sąlygų įgyvendinimo visumą galima užtikrinti tik tuo atveju jeigu ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, bus pasitelktas jungtinės veiklos pagrindu sudarant jungtinės veiklos sutartį. Kitais pagrindais pasitelkti ūkio subjektai, kurių pajėgumais, remiamasi negali būti laikomas savarankišku solidarios atsakomybės subjektu Perkančiojo subjekto atžvilgiu, kadangi jis netaupa pirkimo sutarties šalimi, kurios atžvilgiu Perkantysis subjektas turi tiesioginę reikalavimo teisę.</p>	<p>In accordance with point 6 of the order of the Director of the Public Procurement Service “On the Approval of the Methodology for Determining Supplier Qualification Requirements”: “&lt;...&gt; The contracting authority &lt;...&gt; may establish requirements other than those set forth in this Methodology &lt;...&gt; requirements and their assessment methods and/or their significance, if this is necessary due to the specific nature, scope, or special conditions of performance of the procurement contract &lt;...&gt;”.</p> <p>The qualification requirement for suppliers set out in Annex No. I.(B) Kiti reikalavimai tiekėjams_Annex No. I.(B) Other requirements for suppliers point 1.1. is formulated taking into account the fact that its compliance presupposes an essential need of the contracting authority related to the object of the procurement, namely that the contract be performed strictly by that entity (entities) that have the relevant qualifications and that the same entity (entities) would assume responsibility for the proper performance of the contract. In view of this, a requirement was laid down that the qualification requirement may be met by the supplier, the members of the group of suppliers jointly (including where the requirement is met by one member of the group of suppliers) and/or the economic operator on whose capacity the supplier relies, if such an economic operator assumes joint and several liability for the performance of the contract, and a supplier may rely on the capacities of another economic operator only if those entities themselves will perform the part of the procurement contract that requires their capacities. In view of this, the supplier has the right to rely on the capacities of another economic operator only if two <b>mandatory conditions are met</b>:</p> <p>1. Such an economic operator shall be jointly and severally liable with the supplier for the performance <b>of the entire contract</b>;</p> <p>2. It shall perform the part of the contract related to its technical and professional capacity.</p> <p>The fulfillment of these conditions can only be ensured if the economic operator whose capacity is relied upon is involved on the basis of joint activity by concluding a joint activity agreement. Economic operators engaged on other grounds, whose capacities are relied upon, cannot be considered independent entities with joint and several liability towards the contracting authority, as they do not become parties to the procurement contract in respect of which the contracting authority has a direct claim.</p>	2026-02-02
1.4	<p>Techninės specifikacijos dokumente yra keletas priedų su techniniais parametrais, kurie gali turėti įtakos projektiniams sprendimams, tačiau pačioje techninėje specifikacijoje nėra jokių nuorodų į patį priedą, pavyzdžiui, 7.25, 7.26, 7.36 ir 7.40 priedai. Koks šiuose dokumentuose nurodytų parametru statusas? Ar konsultantas turi jais vadovautis? Jei 7.01 priede „Rail Baltica“ projektavimo gairės pateikti parametrai skiriasi nuo 7.01 priede pateiktų parametru, kuriuo parametru reikia vadovautis?</p>	<p>The Technical Specification document contains several annexes with technical parameters, that can influence the design solutions, but the Technical Specification itself does not contain any reference to the annex itself, for example, the annexes 7.25, 7.26, 7.36 and 7.40. What is the status of the parameters given in those documents? Are they supposed to be followed by the Consultant? In case of differences with the parameters given in Annex 7.01 Rail Baltica Design Guidelines, which parameter is to be followed?</p>	<p>Techninės specifikacijos p. 3.1.1. nurodoma, kad „Tiekėjas privalo laikytis visų „Rail Baltica“ projektavimo gairių, RB techninių specifikacijų, CSM-RA, TSS, SP, PAV, tyrimų, ataskaitų ir kitų susijusių dokumentų (naujausių versijų), išvardytų 7 skirsnyje, iki projektavimo ir statinio projekto vykdymo priežiūros paslaugų užbaigimo“, todėl tiekėjas atitinkamai turi laikytis visų prieduose nurodytų parametru. Esant neatitikimui tarp parametru, nurodytų priede Nr. 7.01 (Rail Baltica projektavimo gairės) ir kituose pateiktuose prieduose, pirmenybė turėtų būti teikiama Rail Baltica projektavimo gairėse nurodytiems parametrams.</p> <p>Atkreipiame dėmesį, kad Priede Nr. 5. Techninė specifikacija (lietuvių k.) p.3.1.1. ištaisyta techninė klaida pagal anglišką dokumento versiją ir p.3.1.1 išdėstytas taip: „Tiekėjas privalo laikytis visų „Rail Baltica“ projektavimo gairių, <b>RB techninių specifikacijų, CSM-RA, TSS, SP, PAV</b>, tyrimų, ataskaitų ir kitų susijusių dokumentų (naujausių versijų), išvardytų 7 skirsnyje, iki projektavimo ir statinio projekto vykdymo priežiūros paslaugų užbaigimo &lt;...&gt;”.</p>	<p>The Technical Specification states in clause 3.1.1 that “The Supplier shall comply with all Rail Baltica Design Guidelines, RB Technical specifications, CSM-RA, TSI, SP, EIA, studies, reports, and other related documents (latest version) as listed in Section 7 until completion of the Design and Design Supervision Services”, and the Supplier shall therefore comply with all the parameters set out in the annexes accordingly. In the event of a discrepancy between the parameters set out in Annex 7.01 (Rail Baltica Design Guidelines) and the other annexes provided, the parameters set out in the Rail Baltica Design Guidelines should take preference.</p> <p>Please note that in Annex 5 Techninė specifikacija (in Lithuanian), p.3.1.1 a technical error has been corrected according to the English version of the document and p.3.1.1 reads as follows: “The Supplier shall comply with all Rail Baltica Design Guidelines, <b>RB Technical specifications, CSM-RA, TSI, SP, EIA</b>, studies, reports, and other related documents (latest version) as listed in Section 7 until completion of the Design and Design Supervision Services &lt;...&gt;”.</p>	2026-02-02
1.5	<p>Kaip nurodyta XV priedo 3.2 punkte, Konsultantui neleidžiama atsisiešti anksčiau parengto projekto techninių dokumentų, kuriuos ankstesnis Konsultantas parengė pagal sutartį su RB Rail AS. Tuo tarpu akivaizdu, kad minėta bendrovė neabejotinai disponuoja ne tik anksčiau parengto projekto pasirinktų dalių, bet ir viso projekto, įskaitant redaguojamus skaitmeninius modelius, atsisieštomis .pdf versijomis. Tai neabejotinai suteikia ankstesniam Konsultantui nesąžiningą pranašumą prieš konkurentus, nes bendrovė ne tik turi gerokai daugiau techninės informacijos, bet ir dirba su projektu jau daugelį metų, o konkursas paskelbtas tik prieš 31 dieną.</p> <p>Atsižvelgdami į pirmiau minėtas aplinkybes, prašome patvirtinti, kad ankstesniam Konsultantui neleidžiama dalyvauti šiame konkurse dėl nesąžiningo pranašumo prieš kitus potencialius tiekėjus.</p>	<p>As has been stated in the Annex XV, clause 3.2, the Consultant is prevented from downloading the technical documents of the previously developed design, carried out by the previous Consultant under it's contract with RB Rail AS. Meanwhile, it is clear that the mentioned company surely has at it's disposal not only downloaded .pdf versions of selected parts of the previously developed design, but the entire design, including it's editable digital models. This, surely, gives previous Consultant unfair advantage to the competitors, since the company not only has significantly more technical information available, but also has been working on the project for many years, while the tender was announced only 31 days ago. In the light of above mentioned circumstances, please confirm that previous Consultant are not permitted to participate in this tender due to unfair advantage against the rest of the potential suppliers.</p>	<p>Perkančioji organizacija griežtai laikosi VPĮ numatytų tiekėjų lygiatėsiškumo bei nediskriminavimo principų, todėl visiems potencialiems dalyviams yra pateikiama visa turima informacija ir nei vienam tiekėjui nėra suteikiama jokio pranašumo. Informuojame, kad kartu su šiais atsakymais koreguojame Priedą Nr. 5. Techninė specifikacija ir jį papildome TS priedais Nr. 7.44, 7.45, 7.46. TS priedą 7.44 Tiekėjas galės peržiūrėti, o TS priedus 7.45 ir 7.46 Tiekėjas gali atsisiešti tik pasirašęs atnaujintą Priedą Nr. XV. Konfidencialumo įsipareigojimas, kuris taip pat pridodamas kartu su šiais atsakymais į klausimus. Atkreipiame dėmesį, kad TS priedai 7.44 ir 7.45 pateikiami tik susipažinimui ir Tiekėjas turės iš naujo atlikti topografinius tyrimus, kaip nurodyta TS p.3.3.11.</p> <p>Pažymėtina, kad Perkančioji organizacija neturi teisinio pagrindo drausti ar kitaip apriboti teisę ar galimybę suinteresuotiems tiekėjams dalyvauti Pirkime, atsižvelgiant į jų prieš tai vykdytas paslaugas, išskyrus atvejus, numatytus VPĮ / PJ.</p>	<p>The Contracting Authority strictly complies with the principles of equal treatment and non-discrimination between Suppliers as laid down in the Public Procurement Law, so that all available information is made available to all potential tenderers, and no advantage is given to any Supplier. Please note that together with these answers, we are revising Annex 5 Technical Specification and adding TS Annexes 7.44, 7.45, 7.46. TS Annex 7.44 will be available for the Supplier to view, while TS Annexes 7.45 and 7.46 can only be downloaded by the Supplier after signing the updated Annex XV. Confidentiality Obligation, which is also attached together with these answers to the questions. Please note that Annexes 7.44 and 7.45 of the TS are provided for information only and the Supplier will be required to conduct a new topographical investigation as specified in page 3.3.11 of the TS.</p> <p>It should be noted that the Contracting Authority has no legal basis to prohibit or otherwise restrict the right or opportunity of interested Suppliers to participate in the Procurement, taking into account their previous performance of services, except as provided for in the PPL / PL.</p>	2026-02-02
1.6	<p>Atsižvelgiant į didelę Užsakovo pateiktos informacijos apimtį ir konkurso apimtį, paraiškos konkursui parengimui skirto laiko nepakanka. Prašome pratęsti terminą 30 dienų!</p>	<p>Considering the significant scope of information provided by the Client and the size of the tender, the allocated time for preparation of the application to the tender is insufficient. Please grant an extension of 30 days!</p>	<p>Informuojame, kad paraiškų pateikimo terminas pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d. 14:00 val.</p>	<p>Please be informed that the deadline for submitting applications has been extended until February 17, 2026, at 2:00 p.m.</p>	2026-02-02

1.7	<p>Priedo Nr. 0 Specialioji dalis derybos (SD) 2 dalyje „REIKALAVIMAI PARAIŠKŲ / PASIŪLYMŲ PATEIKIMUI“ nurodyta, kad tiekėjas kartu su paraiška turi pateikti: 3. Jungtinės veiklos sutarties kopija, jei vieną Paraišką pateikia jungtinei veiklai susivienijusių Tiekėjų grupė.</p> <p>Atsižvelgiant į tai, kad jungtinės veiklos sutartyje turėtų būti pateikta išsami informacija apie darbų apimtį, finansinius susitarimus ir kitus elementus, kurie šio konkurso etape dar nėra žinomi, ar Tiekėjai gali vietoj to pateikti oficialią ketinimų protokolą, patvirtinantį jų ketinimą įsteigti jungtinę veiklą, o visiškai parengta jungtinės veiklos sutartis bus pateikta vėlesniuose Pirkimo etapuose?</p>	<p>In Annex No. 0 Special Provisions (SP), subsection 2. REQUIREMENTS FOR THE SUBMISSION OF REQUESTS FOR PARTICIPATION / TENDERS it is stated that Supplier in a Request for Participation must submit 3. A copy of a joint venture agreement where a jointly acting group of Suppliers submits one Request for Participation.</p> <p>Given that the JV agreement would require detailed information on the scope of works, financial arrangements, and other elements that are not yet available at this stage of the tender, may the Suppliers instead submit a formal letter of intent confirming their intention to form a JV, and a fully executed JV agreement will be submitted in the next stages of the tender process?</p>	<p>Kaip ir numatyta Pirkimo sąlygų specialiosios dalies 2 dalyje, jungtinės veiklos sutartis turi būti pateikta kartu su Paraiška ir vėlesniuose Pirkimo etapuose jos pateikti Tiekėjas negali.</p>	<p>As specified in Section 2 of the Special part (SP) of the Procurement Conditions, the joint venture agreement must be submitted together with the Application and cannot be submitted by the Supplier at later stages of the Procurement.</p>	2026-02-02
1.8	<p>Priedo Nr. 0 Specialioji dalis derybos (SD) 2 dalyje „REIKALAVIMAI PARAIŠKŲ / PASIŪLYMŲ PATEIKIMUI“ nurodyta, kad tiekėjas kartu su paraiška turi pateikti: 4. Užpildyta subtekėjo / ūkio subjekto sutikimo deklaracija dėl išteklių prieinamumo sutarties galiojimo metu.</p> <p>Atsižvelgiant į tai, kad šiame konkurso etape Tiekėjas dar nežino subrangovų, ar Tiekėjas gali nenurodyti subrangovų paraiškų pateikimo etape, o vietoj to pateikti išsamią informaciją apie subrangovus kartu su pirminiu pasiūlymu?</p>	<p>In Annex No. 0 Special Provisions (SP), subsection 2. REQUIREMENTS FOR THE SUBMISSION OF REQUESTS FOR PARTICIPATION / TENDERS it is stated that Supplier in a Request for Participation must submit 4. A filled-in declaration of acceptance by the sub-contractor/ economic operator on the availability of resources for the duration of the Contract.</p> <p>Given that, at this stage of the tender, the subcontractors are not yet known to the Supplier, may the Supplier not submit subcontractors at the Request for Participation stage but instead provide the full subcontractor information with the Initial tender?</p>	<p>Informuojame, kad Tiekėjas kartu su Paraiška privalo nurodyti kvazisubtekėjus ir ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiasi kvalifikacijos reikalavimams atitikti, jei tokių būtų, kartu pateikdamas ir kitus būtinus dokumentus, numatytus Pirkimo dokumentuose. Su Pirminiu pasiūlymu Tiekėjas turi nurodyti subtekėjus, jei jie yra žinomi, kaip nurodyta Priedo Nr. 4. Pasiūlymo forma_Annex No. 4. Tender Form 2 dalyje.</p>	<p>Please note that the Supplier must indicate in the Application any quasi-subcontractors and economic entities whose capacities are relied upon to fulfill the qualification requirements, if any, together with other necessary documents specified in the Procurement documents. The Supplier must indicate subcontractors in the Initial tender, if they are known, as specified in Annex No. 4.Pasiūlymo forma_Annex No. 4. Tender Form, Part 2.</p>	2026-02-02
1.9	<p>Priede Nr. XV. Konfidencialumo įsipareigojimas, 3.2. poskyryje nurodyta, kad 3.2. GAVĖJAS įsipareigoja laikyti konfidencialią jautrią informaciją paslaptyste ir imasi visų būtinų atsargumo priemonių, kad išsaugotų pateiktos jautrios informacijos slaptumą ir neliečiamumą, GAVĖJAS neatsisuciūčia, nekopijuoja, neslūčia elektroninėmis priemonėmis, nefotografuoja ir nefilmuoja gautos informacijos.</p> <p>Tam, kad Tiekėjas galėtų parengti pasiūlymą, būtina, kad dokumentai būtų prieinami keliems Tiekėjo vidaus padaliniams. Dėl šios priežasties dokumentai turi būti atsisųsti ir saugomi Tiekėjo vidinėje sistemoje, kuri neprieinama jokioms trečiosioms šalims.</p> <p>Maloniai prašome Perkančiąją organizaciją iš dalies pakeisti Priedą Nr. XV. Konfidencialumo susitarimą, patvirtinant, kad Tiekėjui leidžiama atsisųsti konfidencialius dokumentus ir saugoti juos savo vidinėse sistemose, užtikrinant konfidencialumą ir neleidžiant prie jų prieiti trečiosioms šalims.</p>	<p>In Annex No. XV. Confidentiality obligation, subsection 3.2. states that 3.2. The RECIPIENT shall keep the Sensitive Information confidential and shall take all necessary precautions to maintain the secrecy and inviolability of the Sensitive Information provided. The RECIPIENT shall not download, copy, send by electronic means, photograph or film the information received.</p> <p>In order for the Supplier to be able to prepare the tender, it is necessary that the documents are accessible to several internal departments of the Supplier. For this reason, the documents need to be downloaded and stored within the Supplier's internal system, which is not accessible to any third parties.</p> <p>We kindly ask the Contracting Authority to amend the Annex No. XV. Confidentiality Agreement, by confirming that the Supplier is permitted to download the confidential files and store them in its internal systems, providing with the confidentiality and not allowing the access to third parties.</p>	<p>Žr. atsakymą Nr. 1.5. Papildomai informuojame, kad priegros teisės prie Techninės specifikacijos priedų galime suteikti neribotam Tiekėjo darbuotojų skaičiui, jeigu perkančioji organizacija bus informuota apie tokį poreikį.</p>	<p>See response No 1.5. We would also like to inform you that we can grant access rights to the annexes of the Technical specification to an unlimited number of the Supplier's employees, if the contracting authority is informed of such need.</p>	2026-02-02
1.10	<p>Patvirtinkite, kad Tiekėjas turi teisę pateikti visus konkurso dokumentus tik anglų kalba ir kad nėra reikalavimo užpildyti ar pateikti dokumentus lietuvių kalba.</p>	<p>Please confirm that the Supplier is entitled to submit all tender documentation exclusively in English and that there is no requirement to complete or submit documentation in Lithuanian.</p>	<p>Kaip numatyta Pirkimo sąlygų Specialiosios dalies (SD) 2.3. punkte: Paraiškos ir Pasiūlymo formos turi būti pateikiamos lietuvių kalba ir / arba anglų kalba. Jei Paraiška ir (ar) Pasiūlymas pateikiami kita kalba turi būti pateikiamas vertimas į lietuvių kalbą ir / arba anglų kalbą. Kiti dokumentai priimami lietuvių ir / arba anglų kalba. Jei dokumentai pateikiami kita kalba turi būti pateiktas vertimas į lietuvių ir / arba anglų kalbą.</p>	<p>As specified in point 2.3. of the Special part (SP) of the Procurement Conditions: The Request / Tender form shall be submitted in Lithuanian and / or English. If the The Request / Tender is submitted in any other language translation into the Lithuanian and / or English language shall be provided. Other documents are accepted in the Lithuanian and / or English language. If the documents are submitted in any other language a translation into the Lithuanian and / or English language must be provided.</p>	2026-02-02
1.11	<p>Konkurso procedūra buvo paskelbta prieš atostogas, todėl Tiekėjo darbuotojų galimybės dalyvauti konkurse buvo ribotos. Be to, prašymo dalyvauti konkurse pateikimą turi patvirtinti Tiekėjų valdyba, o tam reikia papildomo laiko. Be to, derybos su potencialiais partneriais reikalauja ilgesnio proceso, o dėl to paties atostogų laikotarpio jų užimtumas taip pat buvo ribotas. Todėl maloniai prašome Perkančiosios organizacijos pratęsti prašymo dalyvauti pateikimą iki 2026 m. vasario 13 d.</p>	<p>The tender procedure was announced before the holiday period, which resulted in a limited availability for the Supplier's personnel. In addition, the submission of Request for Participation has to be approved by the Suppliers Management Board, which requires additional time to complete. In addition, negotiations with potential partners require a longer process and, due to the same holiday period, their availability was also limited.</p> <p>Therefore, we kindly ask the Contracting Authority to extend the submission of Request for Participation until 13 February 2026.</p>	<p>Informuojame, kad paraiškų pateikimo terminas pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d. 14.00 val.</p>	<p>Please be informed that the deadline for submitting applications has been extended until February 17, 2026, at 2:00 p.m.</p>	2026-02-02
1.12	<p>„Maloniai prašome paaiškinti konkurso dokumentuose pateiktą priedą Nr. I.(B) – Kiti reikalavimai tiekėjams, konkrečiai skyrių „TECHNINIS IR PROFESINIS PAJĖGUMAS - ĮGYVENDINTOS SUTARTYS“.</p> <p>1. TSS reikalavimus atitinkanti patirtis Konkurse reikalaujama patirties 1435 mm vėžės pločio geležinkelio bėgių, kurių projektinis greitis ≥ 201 km/h, ir atitikties TSS reikalavimams. Prašome patvirtinti, ar ši patirtis turi būti įgyta tik ES valstybėse narėse įgyvendintuose projektuose, ar iš esmės gali būti svarstomi ir ES nepriklausančiose šalyse įgyvendinti geležinkelų projektai, net jei jie oficialiai nebuvo sertifikuoti pagal TSS. Šiuo atžvilgiu prašome patvirtinti, ar perkančiosios organizacijos reikalaujama TSS atitinkanti patirtis yra susijusi tik su ES valstybėse narėse įgyvendintų geležinkelio projektų patirtimi, t. y. patirtimi, geografiškai ir instituciškai įgyvendinta Europos geležinkelų sistemoje, kurioje taikoma TSS sistema. Be to, kalbant apie trečiosiose šalyse (ne ES šalyse) įgyvendintų geležinkelų projektų patirtį, prašome Perkančiosios organizacijos oficialaus išaiškinimo, ar tokia patirtis iš esmės gali būti laikoma atitinkančia patirties reikalavimus, net jei atitinkami projektai nebuvo oficialiai sertifikuoti pagal TSS taisykles, jei geležinkelų sistemos pobūdis, projekto apimtis ir techninis sudėtingumas yra lygiavertiai greitųjų geležinkelų projektams. Šiuo paklausimu nesiekiamo prašyti atskiro techninio lygiavertiškumo sertifikavimo ar papildomo atitikties įvertinimo dėl trečiosios šalies patirties, o tik patvirtinama, ar iš esmės vertinant atitiktį patirties reikalavimams galima atsižvelgti į ne ES įgytą patirtį.</p> <p>2. Geležinkelų projektavimo patirtis Kai kuriose šalyse geležinkelų infrastruktūros projektai įgyvendinami vykdam atskirus viešuosius pirkimus infrastruktūros darbams (statybos darbams ir statiniams) ir tokioms sistemoms kaip signalizacija, elektros tiekimas ir telekomunikacijos. Todėl prašome paaiškinti, ar šiame konkurse reikalaujama geležinkelio linijos projektavimo patirtis reikšia tik patirtį, apimančią visą geležinkelijų infrastruktūros sistemą integruotai pagal TSS standartus, ar reikalavimus atitinkančia gali būti pripažinta ir patirtis, apimanti tik pagrindinius TSS taikytinos geležinkelio linijos infrastruktūros komponentus, pavyzdžiui, viršutinę kelo konstrukciją, geležinkelijų trasos planas, statiniai ir bėgiai. Kitaip tariant, prašome patvirtinti, ar patirtis, apimanti tik geležinkelijų infrastruktūros projektavimo sritį (daugiausia dėmesio skiriant viršutinės kelo konstrukcijos ir statinių projektavimui), neįtraukiant geležinkelijų sistemų (signalizacijos, elektros tiekimo, ETCS ir kt.), gali būti pripažinta kaip atitinkanti patirties reikalavimus.</p> <p>3. Projektinio greičio reikalavimo lankstumo galimybė (≥ 201 km/h) Atsižvelgiant į tai, kad pagal Europos geležinkelijų standartus, 200 km/h yra plačiai naudojamas kaip praktinė riba, skirianti greituosius geležinkelius nuo įprastinių geležinkelijų, ir į tai, kad šio patirties reikalavimo tikslas yra reikalauti patirties projektuojant didelio techninio sudėtingumo greitųjų geležinkelijų infrastruktūrą, prašome apsvarstyti, ar galima projektinio greičio reikalavimą aiškinti arba taikyti kaip ≥ 200 km/h. Visu pirma, geležinkelio linijos, suprojektuotos 200 km/h greičiu, dažnai yra praktiškai tokio paties techninio sudėtingumo lygio kaip ir geležinkelio linijos, suprojektuotos 201 km/h ar didesniai greičiai, kalbant apie trasos projektavimą, konstrukcijas, bėgius, saugos koncepcijas ir eksploatavimo sąlygas. Todėl prašome Perkančiosios organizacijos pateikti oficialią poziciją, ar tokia patirtis taip pat gali būti laikoma atitinkančia šiame konkurse keliamo patirties reikalavimo tikslą.</p> <p>4. Pasiūlymų pateikimo termino pratęsimas Siekiant išnagrinėti atsakymus į šį prašymą dėl paaiškinimo ir parengti atitinkamus įmonės patirties dokumentus, atspindinčius paaiškinimą, reikia papildomo laiko peržiūrai. Todėl, siekdamai sąžiningai ir kruopščiai dalyvauti konkurso procedūroje, prašome apsvarstyti galimybę pratęsti pateikimo terminą iki vasario 16 d.</p>	<p>We kindly request clarification regarding Annex No. I.(B) – Other Requirements for Suppliers, specifically the section on TECHNICAL AND PROFESSIONAL ABILITY – EXECUTED CONTRACTS, as set out in the Tender Documents.</p> <p>1. TSI-Compliant Experience The Tender requires experience for a railway track with 1435 mm gauge, design speed ≥ 201 km/h, and compliance with TSIs. Please confirm whether this experience must be from projects implemented within EU Member States only, or whether railway projects implemented in non-EU countries may also be considered in principle, even if they were not formally TSI-certified. In this regard, we kindly request confirmation as to whether the TSI-compliant experience required by the Contracting Authority refers only to railway project experience implemented within EU Member States, that is, experience carried out geographically and institutionally within the European railway system where the TSI framework is applied. In addition, for railway design experience implemented in third countries (non-EU countries), we respectfully request the Contracting Authority's official interpretation on whether such experience may, in principle, be considered under the experience requirements, even if the relevant projects were not formally certified in accordance with TSI regulations, provided that the nature of the railway system, the design scope, and the technical complexity are equivalent to those of high-speed railway projects. This inquiry is not intended to request any separate technical equivalence certification or additional conformity assessment for third-country experience, but rather to confirm whether, in principle, experience obtained outside the EU may be considered when assessing compliance with the experience requirements.</p> <p>2. Scope of Railway Design Experience In some countries, railway infrastructure projects are implemented through separate procurement of infrastructure works (civil works and structures) and systems such as signalling, power supply, and telecommunications. In this regard, we kindly request clarification as to whether the railway line design experience required under this tender refers only to experience covering the entire railway infrastructure system in an integrated manner in accordance with TSI standards, or whether experience limited to the core infrastructure components of a TSI-applicable railway line, such as subgrade, alignment, structures, and track, may also be recognized as meeting the requirements. In other words, we kindly ask for confirmation as to whether experience involving only the design scope of railway infrastructure (focused on subgrade and structures), without including railway systems (signalling, power supply, ETCS, etc.), may be recognized as satisfying the experience requirements.</p> <p>3. Possibility of Flexibility in the Design Speed Requirement (≥ 201 km/h) Considering that, under European railway standards, 200 km/h is widely used as the practical threshold distinguishing high-speed railways from conventional railways, and that the intent of this experience requirement appears to be to require experience in the design of high-speed railway infrastructure of a high technical complexity, we kindly request consideration as to whether it is possible to interpret or apply the design speed requirement as ≥ 200 km/h. In particular, railway lines designed for a speed of 200 km/h often have practically the same level of technical complexity as those designed for speeds of 201 km/h or higher, in terms of alignment design, structures, track, safety concepts, and operating conditions. We therefore kindly request the Contracting Authority's official position on whether such experience may also be considered to meet the purpose of the experience requirement under this tender.</p> <p>4. Extension of Submission Deadline In order to review the responses to this clarification request and to prepare appropriate company experience documentation reflecting the clarification, additional time for review is required. Therefore, for fair and diligent participation in the tender procedure, we respectfully request consideration of an extension of the submission deadline until 16 February.</p>	<p>1. Perkančioji organizacija vertins tiekėjo patirtį net ir tais atvejais, jeigu ji būtų deklaruojama kaip įgyta ne tik Europos sąjungos valstybėse narėse įgyvendinant geležinkelio projektus ir/ar jei atitinkami projektai nebuvo oficialiai sertifikuoti pagal TSS, tačiau atkreiptinas dėmesys, jog Tiekėjas grįsdamas savo patirtį tokiuose projektuose privalo pagrįsti, jog siūlomų projektų geležinkelijų sistemos pobūdis, projekto apimtis, techninis sudėtingumas ir kiti parametrai yra lygiavertčiai TSS.</p> <p>2. Atsižvelgiant į perkamo objekto apimtį, geležinkelio linijos projektavimo patirtis gali apimti geležinkelio linijos infrastruktūros elementus, pvz. viršutinę kelo konstrukciją. Pagal STR 1.01.03:2017, geležinkelio kelias apibrėžiamas kaip "inžinerinis statinis, kurį sudaro žemės sankasa, viršutinė kelo konstrukcija (antpilo sluoksnis, pabėgiai, bėgiai) ir kiti inžineriniai įrenginiai".</p> <p>3. Atsižvelgiant į tai, kad 2024 m. birželio 13 d. priimtame Transeuropinio transporto tinklo (TEN-T) reglamente (ES) 2024/1679 apibrėžta, kad ES greitjo geležinkelio yra virš 200 km/h ("above 200 km/h"), reikalavimas nėra keičiamas ir nurodytas projektinis greitis turi būti nuo 201 km/h.</p> <p>4. Informuojame, kad paraiškų pateikimo terminas pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d. 14.00 val.</p>	<p>1. The Contracting Authority will assess the experience of the Supplier even if it is declared as having been acquired in railway projects outside the Member States of the European Union and/or if the projects concerned have not been officially certified in accordance with TSI, but it should be noted that the Supplier must justify, in order to substantiate its experience of such projects, that the nature of the railway system, the scope of the project, the technical difficulty and the other parameters of the proposed projects are equivalent to those of TSI.</p> <p>2. Depending on the scope of the object to be procured, railway line design experience may include railway infrastructure elements of the line, e.g. superstructure. According to STR 1.01.03:2017, a railway track is defined as "an engineering structure consisting of an earth embankment, a superstructure (ballast layer, sleepers, rails) and other engineering installations".</p> <p>3. Given that the Trans-European Transport Network (TEN-T) Regulation (EU) 2024/1679 adopted on 13 June 2024 defines the EU high-speed rail as being above 200 km/h, there is no change to the requirement and the specified design speed is to be from 201 km/h.</p> <p>4. Please be informed that the deadline for submitting applications has been extended until February 17, 2026, at 2:00 p.m.</p>	2026-02-02
1.13	<p>Prašome pateikti jau atliktų geologinių tyrimų medžiagą, kad tiekėjai galėtų nustatyti papildomų tyrimų apimtį.</p>	<p>Please provide the geological investigations that have already been carried out, so that suppliers can determine the scope of additional investigations.</p>	<p>Parengta geologinių tyrimų medžiaga yra pateikta priede 7.08. Žr. Katalogą 01_Sl.</p>	<p>The prepared geological survey material is provided in Annex 7.08. See Catalogue 01_Sl.</p>	2026-02-02
1.14	<p>Prašome pateikti anksčiau rengtų sprendinių skaitmeninius failus, nes kitas potencialus tiekėjas turi konkurencinį pranašumą.</p>	<p>Please provide digital files of previously developed solutions, as another potential supplier has a competitive advantage.</p>	<p>Žr. atsakymą Nr. 1.5.</p>	<p>See response No 1.5.</p>	2026-02-02
1.15	<p>TS (Tender documentation, 5. Annex No. 5. Technical Specification file) dokumento 6.3.1 punkte yra nurodyti reikalavimai, taikomi Pasiūlymo programai (Tender Programme), tačiau pagal "4. Priedas Nr. 4. Pasiūlymo forma_Annex No. 4. Tender Form" ir "7. Annex No. Y. Criteria for evaluating of Tender" nėra numatyta jokios informacijos apie būtiną įtraukti Pasiūlymo programą.</p> <p>Prašome patvirtinti, ar Pasiūlymo programa turi būti pateikta kartu su pasiūlymu, ar ne, ir jeigu taip – prašome patvirtinti, kaip bus vertinama Pasiūlymo programa.</p>	<p>EN/ In the TS (Tender documentation, 5. Annex No. 5. Technical Specification file) point 6.3.1 it is mentioned requirements for Tender Programme but according to "4. Priedas Nr. 4. Pasiūlymo forma_Annex No. 4. Tender Form" and " 7. Annex No. Y. Criteria for evaluating of Tender" , no information about the need of including Tender programme is foreseen.</p> <p>Please confirm if the Tender programme must be submitted with the tender proposal or not, and if yes, please confirm how the Tender Programme will be evaluated.</p>	<p>Pasiūlymo programa turi būti pateikta kartu su Pirminiu pasiūlymu, vadovaujantis TS 6.3.1. punktu. Atkreipiamė dėmesį, kad Pasiūlymo programa nebus vertinama kaip ekonominio naudingumo kriterijus ir už ją nebus pridėdama papildomų balų pirkimo metu. Atsižvelgiant į tai kas išdėstyta, informuojame, kad patikslinome Priedą 0. Specialioji dalis derybos (SD)_Special Provisions (SP) ir pridėdame aktualią šio dokumento formą.</p>	<p>The Tender Programme must be submitted together with the initial tender in accordance with clause 6.3.1 of the TS. Please note that the Tender Programme will not be evaluated as a criterion of cost-effectiveness and will not be awarded additional points during the procurement. In view of the above, we hereby inform you that we have revised Annex 0. Specialioji dalis derybos (SD)_Special Provisions (SP) and are attaching the current version of this document.</p>	2026-02-02



1.16	<p>Prašome patvirtinti pirmojo TDP mokėjimo (40 %) sąlygas kiekvienai projektavimo atkarpai. Pagal "22. Sutarties Priedas Nr. 6 „Sutarties mokėjimo sąlygos. Contract Annex No. 6. Contract payment terms“, 39 eilutę (VII etapas DPS2B), "1) 40% šių darbų įkainių (...) bendros kainos (...)“ gavus techninio darbo projekto dokumentaciją pagal nustatytą projekto sudėtį pirmajai peržiūrai."</p> <p>Neaiškiu, ar tai taikoma pirmojo pateikimo etapui, ar pateikimo po pirmosios peržiūros etapui (antrasis pateikimas). Prašome patikslinti.</p>	<p>Please confirm the conditions for the first payment (40%) of the TDP for each of the design section. According to "22. Sutarties Priedas Nr. 6 „Sutarties mokėjimo sąlygos. Contract Annex No. 6. Contract payment terms“, line 39 (Phase VII for DPS2B), "1) 40% of the total cost (...) of the following fees (...)“ upon receipt of the documentation of the master-detailed technical design in accordance with the prescribed composition of the project for the first review."</p> <p>Not clear if refers to the milestone of the first submission or to the milestone of the submission after the first review (second submission). Please clarify.</p>	<p>Kaip nurodoma Sutarties Priede Nr. 6 „Sutarties mokėjimo sąlygos. Contract Annex No. 6. Contract payment terms“ (VII etapas DPS2B), "1) 40% šių darbų įkainių (...) bendros kainos (...)“ <b>gavus</b> techninio darbo projekto dokumentaciją pagal nustatytą projekto sudėtį <b>pirmajai peržiūrai</b>." T.y. taikoma pirmojo pateikimo etapui, kai Tiekėjas pateiks Užsakovui techninio darbo projekto dokumentaciją pagal nustatytą projekto sudėtį.</p>	<p>As stated in Sutarties Priedas Nr. 6 „Sutarties mokėjimo sąlygos. Contract Annex No. 6. Contract payment terms, (Phase VII DPS2B), "1) 40% of the total cost (...) of the following fees (...)“ <b>upon receipt</b> of the documentation of the master-detailed technical design in accordance with the prescribed composition of the <b>project for the first review</b>". I.e. applicable to the first submission stage, when the Supplier will submit to the Client the documentation for the master-detailed technical design in accordance with the defined project composition.</p>	2026-02-02
1.17	<p>Prašome patvirtinti, kad tuo atveju, jei dizaineris būtų apdraustas pagal tarptautinę draudimo polisą, išduotą patikimos tarptautinės draudimo bendrovės, pvz., HDI, su pasauline draudimo apsauga, toks draudimas būtų priimtinas šiam projektui. Atkreipte dėmesį, kad šis tarptautinis draudimo polisas buvo priimtas Lietuvos viešųjų įstaigų panašiems projektams vykdyti.</p>	<p>Please kindly confirm that, in the event the Designer were insured under an international policy issued by a reputable international insurer such as HDI, with worldwide coverage, such insurance would be acceptable for the project.</p> <p>Please note that this international policy has been accepted by public entities in Lithuania for the execution of similar projects.</p>	<p>Draudimo priimtumas bus vertinamas pagal Sutarties sąlygas, o ne pagal draudimo bendrovės veiklos tarptautiškumą. Jeigu tiekėjo pasteliktas draudikas pateiks draudimo polisą, kuris atitiktų visas su draudimu susijusias Sutarties sąlygas, jis galės būti priimtas. Atkreiptinas dėmesys, jog sprendimas dėl draudimo poliso priimtinoumo galės būti priimtas tik įvertinus konkretų dokumentą, kai jis bus pateiktas.</p>	<p>The acceptability of the insurance will be assessed on the basis of the terms of the Contract and not on the internationality of the insurance company. If the insurer used by the Supplier provides an insurance policy that meets all the conditions of the Contract relating to insurance, it may be admissible. It should be noted that a decision on the admissibility of an insurance policy can only be taken after an assessment of the specific document once it has been submitted.</p>	2026-02-02
1.18	<p>Siekdami užtikrinti visišką atitiktį reikalavimams ir techniniams kriterijams bei parengti reikiamus dokumentus, prašome dviem (2) savaitėmis pratęsti terminą išsamiam susidomėjimo pareiškimui dėl projekto „32116 Rail Baltica geležinkelio linijos Panevėžys - Lietuvos/Latvijos siena ruožo (114,71 - 168,6 km) projektavimo ir projekto vykdymo priežiūros paslaugos" pateikti.</p>	<p>In order to ensure full compliance with requirements and technical criteria and prepare the relevant documents required for submission, we hereby request time extension of two (2) weeks for submitting a comprehensive Expression of Interest for "32116 Design and Design Supervision Services for the Panevėžys – Lithuanian / Latvian Border Section (114,71 – 168,6 km) of the "Rail Baltica" Railway Line" project.</p>	<p>Informuojame, kad paraiškų pateikimo terminas pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d. 14:00 val.</p>	<p>Please be informed that the deadline for submitting applications has been extended until February 17, 2026, at 2:00 p.m.</p>	2026-02-02
1.19	<p>Siejant su pasiūlymo dalyku, prašome patvirtinti, kokios yra kitos KC pateiktos formos (2 skyrius. Reikalavimai Paraiškų / Pasiūlymų pateikimui, 0. Specialioji dalis derybos (SD)_Special Provisions (SP).doc 12 punktas), kurias reikia pateikti kartu su prašymu dalyvauti konkurse.</p> <p>Kaip suprantame, šios formos turi būti pateiktos kartu su pasiūlymu, o ne su prašymu dalyvauti konkurse:</p> <p>15. Priedas Nr. VIII. Tiekėjo įvykdytų objektų sąrašas „Annex No. VIII. A list of the executed objects 16. Priedas Nr. IX. Specialistų sąrašas „Annex No. IX. List of specialists 19. Priedas Nr. XIII. Specialistų sąrašas (ekonominis naudingumas) „Annex No. XIII. List of specialists (economic efficiency) 21. Pasiūlymo formos Priedas Nr. 1 Pasiūlymo kainos ir įkainių lentelė „Tender Annex No. 1_ Table of tender prices and rates (nes jos susijusios su 14 punktu)</p>	<p>Related to tender of the subject, please kindly confirm what are the Other form provided by KC (section 2. Requirements for the submission of the RFP/T, point 12 of the 0. Specialioji dalis derybos (SD)_Special Provisions (SP).doc), to be submitted within the request for participation.</p> <p>According to our understanding, the following forms are to be submitted within the Tender and not within the Request for participation:</p> <p>15. Priedas Nr. VIII. Tiekėjo įvykdytų objektų sąrašas „Annex No. VIII. A list of the executed objects 16. Priedas Nr. IX. Specialistų sąrašas „Annex No. IX. List of specialists 19. Priedas Nr. XIII. Specialistų sąrašas (ekonominis naudingumas) „Annex No. XIII. List of specialists (economic efficiency) 21. Pasiūlymo formos Priedas Nr. 1 Pasiūlymo kainos ir įkainių lentelė „Tender Annex No. 1_ Table of tender prices and rates (since they are related to point 14)</p>	<p>Informuojame, kad Specialiosios dalies, 2 skyriaus, 12 punkte minimos <i>Kitos KC pateiktos formos</i> turėtų būti pateiktos tik tokiu atveju, jei KC prašytų jas pateikti, kaip tai nurodyta skliausteliuose. Patvirtiname, kad: 15. Priedas Nr. VIII. Tiekėjo įvykdytų objektų sąrašas „Annex No. VIII. A list of the executed objects - teikiamas potencialaus Pirkimo laimėtojo (KC paprašius); 16. Priedas Nr. IX. Specialistų sąrašas „Annex No. IX. List of specialists - teikiamas potencialaus Pirkimo laimėtojo (KC paprašius); 19. Priedas Nr. XIII. Specialistų sąrašas (ekonominis naudingumas) „Annex No. XIII. List of specialists (economic efficiency) - teikiamas su Pirminiu pasiūlymu ir Galutiniu pasiūlymu (jei jis nebuvo pateiktas su Pirminiu pasiūlymu ir derybų metu nepašalinti trūkumai); 21. Pasiūlymo formos Priedas Nr. 1 Pasiūlymo kainos ir įkainių lentelė „Tender Annex No. 1_ Table of tender prices and rates - teikiamas su Pirminiu pasiūlymu ir Galutiniu pasiūlymu.</p>	<p>Please note that the forms referred to in Section 2, point 12 of the Special Provisions should only be submitted if requested by the Contracting Authority, as indicated in brackets. We confirm that: 15. Priedas Nr. VIII. Tiekėjo įvykdytų objektų sąrašas „Annex No. VIII. A list of the executed objects - must be submitted by the potential successful tenderer (on request from KC); 16. Priedas Nr. IX. Specialistų sąrašas „Annex No. IX. List of specialists - must be submitted by the potential successful tenderer (on request from KC); 19. Priedas Nr. XIII. Specialistų sąrašas (ekonominis naudingumas) „Annex No. XIII. List of specialists (economic efficiency) - must be submitted with the Initial tender and Final tender (if it has not been submitted with the Initial Tender and deficiencies have not been eliminated during negotiations); 21. Pasiūlymo formos Priedas Nr. 1 Pasiūlymo kainos ir įkainių lentelė „Tender Annex No. 1_ Table of tender prices and rates - must be submitted with the Initial tender and Final tender.</p>	2026-02-02
1.20	<p>Dėl objekto sudėtingumo ir pasiruošimo pasiūlymų teikimui, įtraukiant užsienio partnerius, prašome nukelti pasiūlymų pateikimo terminą iki 2026-02-11.</p>	<p>Due to the complexity of the project and the preparation of the bids involving foreign partners, please postpone the deadline for submission of bids until 11 February 2026.</p>	<p>Informuojame, kad paraiškų pateikimo terminas pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d. 14:00 val.</p>	<p>Please be informed that the deadline for submitting applications has been extended until February 17, 2026, at 2:00 p.m.</p>	2026-02-02
1.21	<p>Prašome patikslinti KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS , 1 lentelė, 1.1 p. pateiktą reikalavimą:</p> <p>"Tiekėjas per paskutinius 15 (penkiolika) metų arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau kaip 15 (penkiolika) metų) iki paraiškų pateikimo dienos pagal vieną ar daugiau sutarčių yra tinkamai įvykęs" ypatingojo statinio rekonstravimo ir/ar ypatingojo statinio naujos statybos techninio projekto ir/ar techninio darbo projekto, ir/ar darbo projektų rengimo paslaugas, ir/ar vykdęs ypatingojo statinio projekto vykdymo priežiūros paslaugas statinių grupę priskiriamuose ypatinguose statiniuose:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Susisiekimo komunikacijos: Geležinkelio kelias ( 1435 mm pločio vėžės geležinkelio kelias, kurio projektinis greitis ≥ 201 km/h ir kuris atitinka Techninės sąveikos specifikacijas (TSS));</li><li>• Kitiuose transporto statiniuose (tiltuose ir/ar viadukuose ir/ar estakadose ir/ar tuneliuose),</li><li>• kurių bendra vertė ne mažesnė kaip 4 500 000,00 (keturi milijonai penki šimtai tūkstančių) EUR be PVM."</li></ul> <p>aiškiai nurodant, ar pasiūlymą teikiančiam subjektui pakanka turėti 4.500.000 Eur ekvivalentinę patirtį tik vienoje iš nurodytų aukščiau statinių grupių?</p>	<p>Please clarify the requirement set out in the QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS , Table 1, page 1.1:</p> <p>"The Supplier, within the last 15 (fifteen) years or within the period between the date of registration of the Supplier (if the Supplier has been in business for less than 15 (fifteen) years) and the date of submission of applications, under one or more contracts, has duly implemented" the services for the preparation of the master design and/or the master-detailed technical design, and/or detailed technical design for the reconstruction and/or the new construction of a special structure, and/or performed the design supervision services of a special structure belonging to a group of special structures:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>•Transport Communications: Railway track (1435 mm gauge track with design speed ≥ 201 km/h and complying with the Technical Specifications for Interoperability (TSI)s);</li><li>•Other transport structures (bridges and/or viaducts and/or overpasses and/or tunnels),</li><li>•with a total value of at least EUR 4 500 000.00 (four million five hundred thousand) excluding VAT."</li></ul> <p>by clearly stating whether it is sufficient for the bidder to have experience equivalent to EUR 4 500 000 in only one of the above groups of works?</p>	<p>Vadovaujantis Priede Nr. I.(B) Kiti reikalavimai tiekėjams „Annex No. I.(B) Other requirements for suppliers 1.1 p. pateiktų reikalavimų, Tiekėjas turi būti įvykęs pasiaugas <b>abejoms</b> nurodytoms statinių grupėms priskiriamuose ypatinguose statiniuose: <i>Susisiekimo komunikacijos: Geležinkelio kelias ( 1435 mm pločio vėžės geležinkelio kelias, kurio projektinis greitis ≥ 201 km/h ir kuris atitinka Techninės sąveikos specifikacijas (TSS))</i> ir <i>Kiti transporto statiniai (tiltas ir/ar viadukas ir/ar estakada ir/ar tunelis) .</i></p>	<p>In accordance with Annex I.(B) Kiti reikalavimai tiekėjams „Annex No. I.(B) Other requirements for suppliers, the Supplier shall have carried out the services on the following special structures for <b>each</b> group of works: <i>Transport Communications: Railway track (1435 mm gauge track with design speed ≥ 201 km/h and complying with the Technical Specifications for Interoperability (TSI) and Other transport structures (bridges and/or viaducts and/or overpasses and/or tunnels) .</i></p>	2026-02-02
1.22	<p>Atkreipiame dėmesį, kad pirkimo sąlygų Priedo Nr. I.(B) Kiti reikalavimai tiekėjams „Lentelės Nr. 1, 1.1 punkto reikalavimas turėti patirties Susisiekimo komunikacijos: Geležinkelio kelias ( 1435 mm pločio vėžės geležinkelio kelias, kurio projektinis greitis ≥ 201 km/h ir bendra sutarčių vertė – virš 4,5 mln. eurų ženkliai riboja dalyvių kiekį, todėl siekiant didesnės konkurencijos pirkime, prašome šį reikalavimą išdėstyti taip:</p> <p>Tiekėjas per paskutinius 15 (penkiolika) metų arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau kaip 15 (penkiolika) metų) iki paraiškų pateikimo dienos pagal vieną ar daugiau sutarčių yra tinkamai įvykęs" ypatingojo statinio rekonstravimo ir/ar ypatingojo statinio naujos statybos techninio projekto ir/ar techninio darbo projekto, ir/ar darbo projektų rengimo paslaugas, ir/ar vykdęs ypatingojo statinio projekto vykdymo priežiūros paslaugas statinių grupę priskiriamuose ypatinguose statiniuose:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Susisiekimo komunikacijos: Geležinkelio kelias (1435 mm pločio vėžės geležinkelio kelias, kurio projektinis greitis ≥ 200 km/h ir kuris atitinka Techninės sąveikos specifikacijas (TSS));</li><li>• Kitiuose transporto statiniuose (tiltuose ir/ar viadukuose ir/ar estakadose ir/ar tuneliuose),</li><li>• kurių bendra vertė ne mažesnė kaip 3 500 000,00 (trys milijonai penki šimtai tūkstančių) EUR be PVM.</li></ul> <p>Taip pat, prašome pratęsti pasiūlymų pateikimo terminą iki 2026-02-28</p>	<p>Please note that the requirement for experience in Annex I.(B) Other Requirements for Suppliers, Table 1, clause 1.1 of the Conditions of Contract for Transport and Communications: railway track (1435 mm gauge with a design speed ≥ 201 km/h and a total value of the contract of more than EUR 4.5 million), significantly restricts the number of tenderers, and for the sake of greater competition in the procurement, we ask that you please reword it to:</p> <p>The Supplier, within the last 15 (fifteen) years or within the period between the date of registration of the Supplier (if the Supplier has been in business for less than 15 (fifteen) years) and the date of submission of applications, under one or more contracts, has duly implemented" the services for the preparation of the master design and/or the master-detailed technical design, and/or detailed technical design for the reconstruction and/or the new construction of a special structure, and/or performed the design supervision services of a special structure belonging to a group of special structures:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>•Transport Communications: Railway track (1435 mm gauge track with design speed ≥ 200 km/h and complying with the Technical Specifications for Interoperability (TSI)s).</li><li>•Other transport structures (bridges and/or viaducts and/or overpasses and/or tunnels),</li><li>•with a total value of at least EUR 3 500 000.00 (three million five hundred thousand) excluding VAT.</li></ul> <p>Please also extend the deadline for submission of bids until 2026-02-28.</p>	<p>Nurodytas kvalifikacinis reikalavimas nebus koreguojamas. Kvalifikaciniai reikalavimai tiekėjų patirčiai keliami pagal perkamo objekto apimtį bei specifiką. Priedo Nr. I.(B) Kiti reikalavimai tiekėjams „Lentelės Nr. 1, 1.1 punkto reikalavime numatyta bendra įgyvendintų projektų vertė apskaičiuota pagal Tiekėjo kvalifikacijos reikalavimų nustatymo metodikoje pateiktas rekomendacijas. Dėl projekcinio greičio, žr. atsakymą į klausimą Nr. 1.12, 3 punktą.</p> <p>Informuojame, kad paraiškų pateikimo terminas pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d. 14:00 val.</p>	<p>The qualification requirement will not be adjusted. The qualification requirements for the experience of the suppliers are based on the scope and specificity of the contract. Annex I.(B) Other requirements for suppliers, Table 1, clause 1.1 of the requirement stipulates the total value of the projects implemented, calculated in accordance with the guidelines set out in the methodology for establishing the Supplier's qualification requirements. For the design speed, see the answer to question 1.12, point 3.</p> <p>Please be informed that the deadline for submitting applications has been extended until February 17, 2026, at 2:00 p.m.</p>	2026-02-02
1.23	<p>atsižvelgdam į vykdomo pirkimo apimtį ir kompleksiskumą, tiekėjams pasiūlymo parengimas reikalauja reikšmingų ir visapusiškų resursų. Pirkimo dokumentuose numatyti aukšti kvalifikaciniai reikalavimai ir didelė darbų apimtis lemia poreikį įmonėms bendradarbiauti, galimai su užsienio partneriais, derinti techninius, komercinius bei teisinius sprendimus, o tai sąlygoja dar ilgesnius procesus.</p> <p>Taip pat šiuo laikotarpiu rinkoje intensyviai vykdomi viešieji pirkimai, dėl kurių ženkliai padidėja tiekėjų apkrovimas ir objektyviai paligėja pasirengimo pasiūlymų pateikimui procesas. Todėl papildomas laikas yra būtinybė, kuri leistų tiekėjams parengti visapusiškai pagrįstą, kokybišką ir konkurencingą pasiūlymą, atitinkantį pirkimo dokumentų reikalavimus, o perkančiajai organizacijai - užtikrinti sklandų pirkimo procedūrų įgyvendinimą ir sėkmingą būsimos sutarties vykdymą.</p> <p>Remiantis aukščiau išdėstytomis priežastimis, prašome pratęsti pasiūlymų pateikimo terminą iki 2026 m. vasario 27 d. 14:00 val.</p> <p>Tikimės Jūsų supratingumo ir iš anksto dėkojame už prašymo įvertinimą.</p>	<p>Given the size and complexity of the procurement, the preparation of a proposal requires significant and comprehensive resources for suppliers. The high qualification requirements set out in the procurement documents and the large scope of the works require companies to cooperate, possibly with foreign partners, to coordinate technical, commercial and legal solutions, leading to even longer processes.</p> <p>In addition, this period is marked by intensive public procurement on the market, which significantly increases the workload of suppliers and objectively lengthens the process of preparing bids for submission. The additional time is therefore a necessity in order to allow suppliers to prepare a fully justified, high-quality and competitive tender that meets the requirements of the contract documents, and for the contracting authority to ensure the smooth implementation of the procurement procedures and the successful execution of the future contract.</p> <p>For the reasons set out above, please extend the deadline for the submission of tenders until 27 February 2026 at 14:00.</p> <p>We hope for your understanding and thank you in advance for your consideration of the request.</p>	<p>Informuojame, kad paraiškų pateikimo terminas pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d. 14:00 val.</p>	<p>Please be informed that the deadline for submitting applications has been extended until February 17, 2026, at 2:00 p.m.</p>	2026-02-02
1.24	<p>Vadovaujantis VPĮ 62 str. 6 d./ PJ 74 str. 4 d., Pirminio pasiūlymo pateikimui prašome nustatyti ne mažesnę kaip 10 dienų terminą.</p>	<p>In accordance with Article 62(6) of the PPL and Article 74(4) of the PL, please set a deadline of no less than 10 days for the submission of Initial tenders.</p>	<p>Perkančioji organizacija patvirtina, kad įvertinusi gautas paraiškas, remiantis Priedo Nr. 2 <i>Bendroji dalis</i> 4.2 punktu bei PJ 74 str. 4 d., Pirminių pasiūlymų pateikimui bus nustatytas ne trumpesnis nei 10 kalendorinių dienų terminas.</p>	<p>The Contracting Authority confirms that, having evaluated the requests received, in accordance with point 4.2 of Annex No 2 <i>General Provisions</i> , and Article 74(4) of the PL, a time limit of at least 10 calendar days will be set for the submission of Initial tenders.</p>	2026-02-02
1.25	<p>Reikalavimas turėti patirties susisiekimo komunikacijų srityje, nurodytas I priedo B dalies „Kiti reikalavimai tiekėjams“ lentelės Nr. 1 1.1 punkte, nėra įtrauktas į pirkimo sąlygų reikalavimų, susijusių su geležinkelio kelių tiesimu (geležinkelio kelias, kurio vėžės plotis 1435 mm, projektinis greitis ≥ 201 km/h, bendra sutarties vertė 10 mln. eurų ar daugiau), sąrašą. Geležinkelio kelias, kurio vėžės plotis 1435 mm, projektinis greitis ≥ 201 km/h, o bendra sutarties vertė viršija 4,5 mln. eurų, riboja konkurso dalyvių skaičių. Siekdami užtikrinti didesnę konkurenciją konkurse, prašome pakeisti sąlygas, kad jos būtų mažesnės nei pirmiau nurodytos.</p>	<p>The requirement to have experience in transport communication, indicated in point 1.1 of Table No. 1 of Annex I (B) Other requirements for suppliers of contract conditions, is not included in the list of requirements regarding the construction of railway tracks (railway track with a gauge of 1435 mm, design speed ≥ 201 km/h, and a total contract value of EUR 10 million or more) in the contract conditions. A railway track with a gauge of 1435 mm, design speed ≥ 201 km/h, and a total contract value above EUR 4.5 million limits the number of bidders. To ensure greater competition in the tender, we request changing the conditions to be lower than the above.</p>	<p>Žr. atsakymą Nr. 1.22.</p>	<p>See response No 1.22.</p>	2026-02-02
1.26	<p>Siekdami padidinti procedūros konkurencingumą, prašome iš dalies pakeisti dalyvavimo sąlygą, nustatytą I priedo Nr. 1 (B) lentelės Nr. 1 1.1 punkte, ir ją išdėstyti taip:</p> <p>Tiekėjas per paskutinius 15 (penkiolika) metų arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau kaip 15 (penkiolika) metų) iki paraiškų pateikimo dienos pagal vieną ar daugiau sutarčių yra tinkamai įvykęs" ypatingojo statinio rekonstravimo ir/ar ypatingojo statinio naujos statybos techninio projekto ir/ar techninio darbo projekto, ir/ar darbo projektų rengimo paslaugas, ir/ar vykdęs ypatingojo statinio projekto vykdymo priežiūros paslaugas statinių grupę priskiriamuose ypatinguose statiniuose:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Susisiekimo komunikacijos: Geležinkelio kelias (1435 mm pločio vėžės geležinkelio kelias, kurio projektinis greitis ≥ 200 km/h ir kuris atitinka Techninės sąveikos specifikacijas (TSS));</li><li>• Kitiuose transporto statiniuose (tiltuose ir/ar viadukuose ir/ar estakadose ir/ar tuneliuose),</li><li>• kurių bendra vertė ne mažesnė kaip 3 500 000,00 (trys milijonai penki šimtai tūkstančių) EUR be PVM.</li></ul>	<p>in order to increase the competitiveness of the procedure, we hereby request an amendment to the participation condition set out in point 1.1 of Table No. 1 of Annex No. I.(B), so that it reads as follows:</p> <p>The supplier has, over the last 15 (fifteen) years or during the period from the date of registration of the supplier (if the supplier has been operating for less than 15 (fifteen) years) to the date of submission of applications, duly performed" the technical design and/or technical working design and/or working design preparation services for the reconstruction and/or new construction of a special structure, and/or performed the supervision services for the implementation of a special structure project in special structures belonging to the group of structures:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Transport communications: Railway track (1435 mm gauge railway track with a design speed of ≥200 km/h and complying with the Technical Specifications for Interoperability (TSI)).</li><li>• Other transport structures (bridges and/or viaducts and/or flyovers and/or tunnels)</li><li>• with a total value of not less than EUR 3,500,000.00 (three million five hundred thousand) excluding VAT.</li></ul>	<p>Žr. atsakymą Nr. 1.22.</p>	<p>See response No 1.22.</p>	2026-02-02

	<p>Priedo Nr. 5. Techninė specifikacija p.2.2.2. nurodo, kad Tiekėjas projektuoja šiuos objektus Konceptualaus projekto lygmeniu:</p> <p>(a) Traukos pastotės.</p> <p>(b) CCS žemės sklypų rezervavimo teritorijos (radio ryšio bokštai, CCS įrangos įrenginiai (įskaitant technines patalpas ar pastatus) ir kiti objektai).</p> <p>(c) Geležinkelio kontaktinio tinklo sistema, įskaitant kontaktinio tinklo atraminių konstrukcijų vietas (virtinimo elementai turi būti integruoti į konstrukcijas ir suprojektuoti Pagrindinio projekto lygmeniu).</p> <p>(d) Techniniai pastatai, reikalingi geležinkelio eksploatavimui ir priežiūrai.</p> <p>(e) Gretimi projektai pagal 3.1.14.</p> <p>Viešai prieinama informacija, kad į RB Rail AS konkurso „Rail Baltica energetikos posistemio diegimo parengimo, pirkimo ir priežiūros inžinerinės paslaugos“ apimtį jau buvo įtrauktas ENE posistemio koncepcinio lygio projekto parengimas, kaip nurodyta konkurso nuostatų 2 priedo 3.3 punkte.</p> <p>Konkurso nuostatus galima rasti čia: <a href="https://www.railbaltica.org/wp-content/uploads/2025/08/Regulations_ENE_engineering_services.pdf">https://www.railbaltica.org/wp-content/uploads/2025/08/Regulations_ENE_engineering_services.pdf</a></p> <p>ENE posistemui: <a href="https://www.railbaltica.org/wp-content/uploads/2025/08/Regulations_ENE_engineering_services.pdf">https://www.railbaltica.org/wp-content/uploads/2025/08/Regulations_ENE_engineering_services.pdf</a></p> <p>Kadangi ENE koncepcinio projekto rengimo apimtis įtraukta į ENE inžinerinių paslaugų parengiamąjį etapą, galima daryti prielaidą, kad Koncepcinis projektas jau yra baigtas, nes dėl ENE posistemio pasirašyta sutartis su ENE D&amp;B rangovu (COBELEC), todėl projektavimo paslaugos, susijusios su geležinkelio kontaktinio tinklo sistema ir traukos energijos tiekimo įrenginių šriftimis, dabar yra ENE D&amp;B rangovo (COBELEC) kompetencijoje.</p> <p>Remiantis šiomis aplinkybėmis, su a ir c punktais susijusi veikla, atrodo, sutampa su ENE inžinieriaus jau vykdoma veikla arba veikla, kurią vykdys ENE D&amp;B rangovas. Maloniai prašome paaiškinti, kokia yra tiksli veiklos, kurios prašoma a ir c punktuose, apimtis.</p> <p>Kalbant apie veiklą, susijusią su d punktu, prašome tiksliai paaiškinti, kokie „techniniai pastatai“ (kokio tipo ir kokios konkrečiai paskirties) turi būti suprojektuoti kaip projekto dalis.</p>	<p>The clause 2.2.2. of the ANNEX No. 5, Technical Specification states the responsibilities of the Consultant to design at a conceptual level:</p> <p>(a) Traction power supply facility areas.</p> <p>(b) CCS land plot reservation areas (radiocommunication towers, facilities (including technical rooms or buildings) for CCS equipment, and other objects).</p> <p>(c) Railway overhead catenary system, including locations of catenary supporting structures (fixing elements shall be integrated into structures).</p> <p>(d) Technical buildings necessary for the railway operations and maintenance.</p> <p>(e) Adjacent design projects, according to 3.1.14.</p> <p>It is publicly available information that the scope for tender held by RB Rail AS "Engineering services for preparation, procurement and supervision of Rail Baltica energy subsystem deployment" have already included the development of Conceptual level design for ENE subsystem, as has been outlined in clause 3.3 of Annex 2 of the Tender regulations.</p> <p>The tender regulations can be founds here For the ENE subsystem: <a href="https://www.railbaltica.org/wp-content/uploads/2025/08/Regulations_ENE_engineering_services.pdf">https://www.railbaltica.org/wp-content/uploads/2025/08/Regulations_ENE_engineering_services.pdf</a></p> <p>Since the scope of preparation of the ENE Concept design is included into Preparatory phase of the ENE Engineering services, it can be assumed that the Concept design is already finished, since, for the ENE subsystem, the contract with the ENE D&amp;B Contractor (COBELEC) has been signed and, therefore, the Design services related to the Railway overhead catenary system and Traction power supply facility areas are now in the scope of the ENE D&amp;B Contractor (COBELEC).</p> <p>Based on those considerations, the activities related to the bullet point (a) and (c), seems overlap with activities already performed ENE Engineer or activities that will be performed by the ENE D&amp;B Contractor. We kindly ask to clarify which is the exact scope of the activities requested at bullet point (a) and (c).</p> <p>With regard the activities related to the bullet point (d) , we kindly ask to clarify exactly which "Technical buildings" ( which type and for which exactly purpose) shall be designed as part of the requested design service.</p>	<p>Dėl Priedo Nr. 5. Techninė specifikacija 2.2.2 a) ir c) punktų: Konceptualus traukos pastotčių teritorijos ir kontaktinio tinklo projektavimas turi būti tik tokios apimties, kiek reikalinga projektuoti šio pirkimo apimtyje perkamos infrastruktūros projektavimui, taip, kad būtų suderinamumas tarp atskirai perkamų objektų, kaip nurodyta Techninės Specifikacijos 2.2.1 ir 2.2.2 reikalavimuose.</p> <p>Dėl sąsajų valdymo su ENE ir kitais susijusiais projektais, žr. TS 3.6.15 punktą, kuriame nurodoma, kad "Tiekėjas suprojektuoja visus 2.2.2 punkte apibrėžtus elementus iki Konceptualaus projekto lygmens Pagrindinio projektavimo etape pagal Projektavimo gaires, ICF reikalavimus ir CCS/ENE inžinieriaus (arba CCS/ENE rangovų, kai su jais sudaromos sutartys) arba Susijusių šalių Technines sąlygas." ir Techninės Specifikacijos 3.6.17 punktą, kuriame nurodoma, kad Užsakovas pateiks Tiekėjui CCS/ENE inžinieriaus reikalavimus. Pagrindinio projektavimo etape Tiekėjas tiesiogiai turės koordinuoti sprendimų rengimą su CCS/ENE inžinieriumi (arba CCS/ENE rangovais, kai su jais sudaromos sutartys)."</p> <p>Dėl Priedo Nr. 5. Techninė specifikacija 2.2.2 d) punkto: Patiksliname, kad 2.2.2. d) punkte minimi techniniai pastatai, reikalingi ENE įrangos įrenginiams. Pastato tipą parenka projektuotojas pagal pirkimo objektą.</p> <p>Atkreipiame dėmesį, kad Priede Nr. 5. Techninė specifikacija (anglų k.) p.2.2.2. taip pat ištaisyta techninė klaida pagal anglišką dokumento versiją ir p.2.2.2 e) punktą išdėstytas taip: „Gretimi projektai pagal 3.1.14.“.</p>	<p>Regarding clauses 2.2.2(a) and (c) of Annex 5 Technical Specification: The conceptual design of the traction substation area and the contact network must be limited to the scope necessary for the design of the infrastructure purchased within the scope of this procurement, so that there is compatibility between the separately purchased objects, as specified in the requirements 2.2.1 and 2.2.2. of the Technical Specification.</p> <p>Regarding the management of interfaces with ENE and other related projects, see TS 3.6.15, which states that "the Supplier shall design all elements defined in clause 2.2.2 up to the Conceptual Design level during the Basic Design Phase in accordance with the Design Guidelines, the requirements of the ICF, and the Specifications of the CCS/ENE Engineer (or the CCS/ENE contractors when contracted) or the Relevant Parties" and clause 3.6.17 of the Technical Specification, which states that the Supplier will provide CCS/ENE Engineer requirements to the Client. During Master-Detailed Technical Design stage, the Supplier will have coordinate the development of solutions directly with the CCS/ENE Engineer (or CCS/ENE Contractors after these are contracted).</p> <p>Regarding clause 2.2.2(d) of Annex 5 Technical Specification: We clarify that point 2.2.2(d) refers to the technical buildings needed for the ENE equipment facilities. The type of building shall be selected by the Designer according to the subject of the contract.</p> <p>Please note that in Annex 5 Technical Specification, p.2.2.2, a technical error has also been corrected according to the English version of the document and p.2.2.2(e) has been replaced by the following: "Adjacent design projects, according to 3.1.14".</p>	<b>2026-02-11</b>
1.28	<p>Į projektavimo darbų apimtį taip pat įtrauktas tiltas per upę Lietuvos ir Latvijos pasienyje, kuris yra susijęs su Statybos leidimu, pridėtu Techninės specifikacijos 7.43 priede. Patvirtinkite, kad rinkos dalyviams, kurie dalyvauja gretimoje „Rail Baltica“ geležinkelio linijos atkarpoje Latvijoje kaip rangovų techninė priežiūra arba kaip FIDC inžinierius, nekyla jokių interesų konfliktų.</p>	<p>The Scope of work for the design includes also the bridge across the river on Lithuanian/Latvian border, which is adjacent to the Building Permit annexed in Technical Specification Annex 7.43. Please confirm that no conflicts of interest exist for the market participants, that are involved in the adjacent section of Rail Baltica Mainline in Latvia at the capacity of Contractors technical support or at the capacity of FIDC Engineer.</p>	<p>Perkančioji organizacija pirkimą vykdo griežtai laikydamasi VP/ PĮ įtvirtintais skaidrumo, lygiateisiškumo ir nediskriminavimo principų, tačiau atkreiptinas dėmesys, jog nevykdo jokių įgyvendinamų projektų stebėsenos, todėl neturi jokių teisinių pagrindų vertinti Tiekėjo minimų situacijų.</p>	<p>The Contracting Authority carries out the procurement in strict compliance with the principles of transparency, equal treatment and non-discrimination enshrined in the PPL / PL, however, it should be noted that it does not carry out any monitoring of the projects under implementation, and therefore has no legal basis for assessing the situations mentioned by the Supplier.</p>	2026-02-02
1.29	<p>Suinteresuotasis tiekėjas pateikė klausimus perkančiajai organizacijai ir po trijų savaitių gavo atsakymus. Pateiktuose atsakymuose yra Techninių specifikacijų pakeitimų ir papildymų, kuriems nuodugniai išanalizuoti ir dalyvavimo paraiškai parengti reikia papildomo laiko.</p> <p>Maloniai prašome Perkančiosios organizacijos pratešti Dalyvavimo prašymo pateikimo terminą iki 2026 m. kovo 13 d.</p>	<p>The Interested Supplier submitted questions to the Contracting Authority and received responses after a period of three weeks. The provided answers include changes and additions to the Technical Specifications, which require additional time for thorough analysis and for the preparation of a Request for Participation.</p> <p>We kindly ask the Contracting Authority to extend the deadline for submitting the Request for Participation until 13 March 2026.</p>	<p>Informuojame, kad Paraiškų pateikimo terminas pratęstas iki 2026 m. vasario 27 d. 14:00 val. Pažymime, kad 2026-02-02 Perkančiosios organizacijos pateikti atsakymai į klausimus ir Pirkimo sąlygų patikslinimui neturi reikšmingos įtakos Paraiškų pateikimo etapui, t.y. pateikti atsakymai į klausimus bei Pirkimo sąlygų patikslinimai didesnę reikšmę turi pasiūlymo apsačiavimui bei pateikimui - sekančiam Pirkimo etapui, kuriam Tiekėjas turės ne mažiau kaip 10 k. d. po Paraiškų įvertinimo.</p>	<p>Please be informed that the deadline for submitting Applications has been extended until February 27, 2026, at 2:00 p.m.. Please note that the responses to questions and clarifications of the Procurement conditions provided by the Contracting Authority on 2 February 2026 do not have a significant impact on the Application submission stage, i.e., the responses to questions and clarifications of the Procurement conditions are more relevant to the calculation and submission of tender - the next stage of the Procurement, for which the Supplier will have at least 10 calendar days after the evaluation of Applications.</p>	<b>2026-02-11</b>
1.30	<p>Prašome paaiškinti Pirkimo sąlygų priedo Nr. I.(B) „Kiti reikalavimai tiekėjams“ skyriaus „Techninis ir profesinis pajėgumas – specialistai“ (2.1–2.4 p.) nuostatų laikymą.</p> <p>Ar teisingai suprantame, kad minėtų reikalavimų specialistams atitikimui keletas Tiekėjų gali pasitelkti tuos pačius ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi, arba kvazisubtiekėjus (specialistus, kurie bus įdarbinti laimėjimo atveju), kurie raštiškai įsipareigoys teikti savo kvalifikaciją ir resursus keliems atskiriems Tiekėjams.</p>	<p>Please explain the provisions of Annex No. I.(B) "Other requirements for suppliers" of the Procurement Conditions, section "Technical and professional ability – specialists" (points 2.1–2.4).</p> <p>It is correct to understand that, in order to meet the above requirements for specialists, several Suppliers may use the same economic operators whose capacity is relied on, or quasi-subcontractors (specialists who will be employed in the event of a successful tender) who will undertake in writing to provide their qualifications and resources to several separate Suppliers.</p>	<p>Patvirtiname, kad suprantame teisingai - keli Tiekėjai gali pasitelkti tuos pačius ūkio subjektus ar kvazisubtiekėjus, kurių pajėgumais remis atitikti kvalifikacinius reikalavimus, išskyrus tuos atvejus, kai būtų identifiukuoti pagįjslį įrodymai, kad toks ūkio subjektų elgesys turėtų būti kvalifikuojamas kaip draudžiamas susitarimas. Pabrėžtina ir tai, kad ūkio subjektas ar kvazisubtiekėjas, kurio pajėgumais remiasi tiekėjas, turės pats vykdyti tą Pirkimo sutarties dalį, kuriai reikia jo turimų pajėgumų.</p>	<p>We confirm that you understand correctly - several Suppliers may use the same economic operators or quasi-subcontractors whose capacities they will rely on to meet the qualification requirements, except in cases where there is reasonable evidence that such conduct by economic operators should be classified as a prohibited agreement. It should also be emphasized that the economic operator or quasi-supplier whose capacity is relied on by the supplier will have to perform the part of the Procurement contract that requires its capacity.</p>	<b>2026-02-11</b>
1.31	<p><b>PRAŠYMAS DĖL PARAIŠKŲ / PASIŪLYMŲ PATEIKIMO TERMINO PRATĖSIMO</b></p> <p>Atsižvelgdami į tai, kad paraiškų pateikimo terminas buvo pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d., pakartotinai kreipiamės su prašymu įj pratešti iki 2026 m. kovo 16 d., atsižvelgiant į toliau nurodytas objektyvias aplinkybes.</p> <p>Pirkimo vertė ir jo apimtis daugeliu atvejų viršija potencialių tiekėjų metines apyvartas, todėl sprendimai dėl dalyvavimo šiame pirkime negali būti priimami įprastiniu operaciniu lygiu. Tokiais atvejais būtini valdybų ar net grupės lygmens sprendimai, taip pat išankstinis sprendimas dėl dalyvavimo modelio (jungtinės veiklos, partnerių pritraukimo, subrangos apimčių), rizikų paskirstymo ir finansinių įsipareigojimų prisiėmimo.</p> <p>Nors terminas formaliai pratęstas iki 2026 m. vasario 17 d., pažymėtina, kad 2026 m. vasario 16 d. yra ne darbo diena, todėl realus pasiūlymų pateikimo terminas faktiškai sutrumpėja iki 2026 m. vasario 13 d. Atsižvelgiant į sprendimų priėmimo ciklus ir pirkimo sudėtingumą, toks pratęsimas objektyviai yra labiau formalus, nesuteikiantis realios galimybės potencialiems tiekėjams tinkamai pasirengti dalyvavimui pirkime.</p> <p>Vertinant laikotarpį nuo pirminės datos (2026 m. sausio 29 d.) iki nustatyto naujo termino (2026 m. vasario 17 d.), matyti, kad faktinis pasirengimo laikas iš esmės nepadidėja tiek, kiek būtina tokio masto ir sudėtingumo pirkimui. Dėl to išlieka rizika, kad konkurencijos lygis nebus reikšmingai pagerintas, o dalyvauti galės tik ribotas tiekėjų ratas.</p> <p>Papildomas termino pratęsimas iki 2026 m. kovo 16 d. sudarytų realias sąlygas platesniam tiekėjų ratui priimti pagrįstus sprendimus dėl dalyvavimo pirkime, tinkamai įvertinti techninę, organizacinę ir finansinę apimtį, suformuoti konkurencingus pasiūlymus bei konsorciumus. Tai būtų suderinta su viešųjų pirkimų skaidrumo, proporcingumo ir konkurencijos principais, kartu nekeičiant pirkimo sąlygų esmės.</p> <p>Atsižvelgdami į tai, prašome pakartotinai prašome pratešti paraiškų pateikimo terminą iki 2026 m. kovo 16 d.</p>	<p><b>REQUEST FOR EXTENSION OF THE TIME LIMIT FOR SUBMISSION OF TENDERS/PROPOSALS</b></p> <p>In view of the fact that the deadline for the submission of proposals has been extended to 17 February 2026, we are reiterating our request for an extension until 16 March 2026, taking into account the objective circumstances set out below.</p> <p>The value and volume of the procurement exceeds in many cases the annual turnover of the potential suppliers and therefore decisions on participation in this procurement cannot be taken at the normal operational level. In such cases, decisions at board or even group level are necessary, as well as a prior decision on the participation model (joint ventures, attracting partners, subcontracting volumes), the allocation of risks and the assumption of financial obligations.</p> <p>Although the deadline is formally extended to 17 February 2026, it should be noted that 16 February 2026 is not a working day, so that the actual deadline for the submission of bids is actually reduced to 13 February 2026. Given the decision-making cycles and the complexity of the procurement, such an extension is objectively more formalistic and does not provide a real opportunity for potential suppliers to adequately prepare their participation in the procurement.</p> <p>Looking at the period between the original date (29 January 2026) and the new deadline (17 February 2026), the actual lead time does not increase substantially to the extent necessary for a procurement of this size and complexity. As a result, there is a risk that the level of competition will not be significantly improved and that only a limited number of suppliers will be able to participate.</p> <p>An additional extension of the deadline to 16 March 2026 would allow a wider range of suppliers to make informed decisions on participation, to properly assess the technical, organisational and financial scope of the procurement, and to form competitive bids and consortia. This would be in line with the principles of transparency, proportionality and competition in public procurement, without altering the substance of the contract.</p> <p>In view of this, please reiterate your request for an extension of the deadline for the submission of tenders until 16 March 2026.</p>	<p>Žr. atsakymą Nr. 1.29.</p>	<p>See response No 1.29.</p>	<b>2026-02-11</b>